



Nature is the source of all human knowledge. To **acknowledge** the importance of nature and the environment therefore is the beginning of the understanding of our relationship with nature. More importantly, such an acknowledgement leads us to experience the glory of nature, to see nature as a source of **happiness**, to find in nature a **sense of wonder**.

For by **comprehending** the value of nature not only with our intellects but also with our hearts, we can develop a strong environmental conscience, a foundation from which we could find, once again, a **balance** between **human** civilization and **nature**.

With an **aim** to raise a **lasting** sense of environmental awareness, our work mainly directs at the younger generation upon whose shoulders the responsibility of healing the world will shortly fall.

ธรรมชาติ คือจุดเริ่มต้นของความรู้ทั้งปวงของมนุษย์ เช่นนั้น การ^{รู้}ถึงความสำคัญของธรรมชาติ และสิ่งแวดล้อมจึงเป็นขั้นตอนแรกก่อนจะเกิดการ**คิด** ที่นำไปสู่การทำความเข้าใจเพื่อตระหนักในคุณค่าความสัมพันธ์ระหว่างเรากับธรรมชาติ และสิ่งที่มากกว่าความคิดได้ คือ การสัมผัสได้ถึง**ความงาม**ในธรรมชาติ เห็นธรรมชาติเป็นที่มาของ**ความสุข**

เมื่อตระหนักถึงคุณค่าได้ด้วยใจ ด้วยความรู้สึที่มั่นคง นั่นคือจิตสำนึกซึ่งเกิดขึ้นเพื่อการดูแลรักษาป้องกันสิ่งแวดล้อมร่วมกัน เพื่อในที่สุดจะเกิด**ความสมดุล**ระหว่าง**ธรรมชาติ**และการดำรงชีวิตของ**มนุษย์**

ด้วยภารกิจที่ต้องทำให้คนเกิดจิตสำนึกที่**ยั่งยืน**งานของเราจึงมุ่งเน้นไปยังเด็กและเยาวชน เพราะเขาเป็นผู้ที่จะอยู่และดูแลโลกของวันพรุ่งนี้



ปรัชญาความเชื่อ
ทุกสิ่งเป็นชีวิตเดียวกัน ย่อมมีส่วนได้ส่วนเสียร่วมกัน

ปณิธาน
ถ้าเราทำให้มนุษย์เข้าใจธรรมชาติได้มากขึ้น
แม้อีกเพียงนิดเดียว ก็เป็นงานที่มีค่า และควรทำอย่างยิ่ง

พันธกิจ
อำนวยความสะดวกในการฟื้นคืนมาของป่าไม้ธรรมชาติ
โดยการสนับสนุนให้คนได้รับความรู้ที่สำคัญและจำเป็น
ต่อการได้และเอื้อประโยชน์ของป่าไม้

วิสัยทัศน์
คน ต้นไม้ ป่าไม้ อยู่ร่วมกัน เกื้อกูลกัน อย่างยั่งยืน

Ideology
All things are one, which will reap and suffer as one.

Aspiration
To help mankind to understand nature just a bit more,
it's a worthwhile and must-do task.

Mission
To provide convenience for the restoration of the natural forest,
by way of educating the public on the importance and necessity
of reaping from, and giving to, natural forest.

Vision
Human and nature coexist, with mutual support, for longevity.



ความสำคัญของการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม คือ การสร้างให้เกิดการดูแล ป้องกัน ธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืน

ด้วยองค์ความรู้ที่เรามี คือการทำให้คนเกิดความเข้าใจธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม รวมถึงตระหนักได้ถึงบทบาทของตนที่มีต่อสิ่งแวดล้อม มีจิตสำนึกในการดูแล ป้องกัน และแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อม

ภายใต้แนวคิด Art for Earth ซึ่งเป็นกรอบการทำงาน ที่ว่าด้วยการทำให้คนเกิด ความรู้ เมื่อรู้ย่อมคิด เมื่อคิดย่อมเห็นความงามของสิ่งอื่น ชีวิตอื่น จนตระหนักได้ถึง การอยู่ร่วมกันอย่างมีความสุข ในโลกใบนี้อย่างพอเหมาะพอดี

รู้ใช้โลกด้วยกันอย่างพอเพียง

เป้าหมายงานจึงดำเนินไปเพื่อสร้างคนให้พร้อมดูแลธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ผ่านโครงการสร้างจิตสำนึกและสร้างความเข้าใจ 7 โครงการ

The essence of environmental preservation work is to ensure the sustainability of the actions taken to care and protect our natural environment by making people understand the natural environment and become aware of their role and responsibility in it.

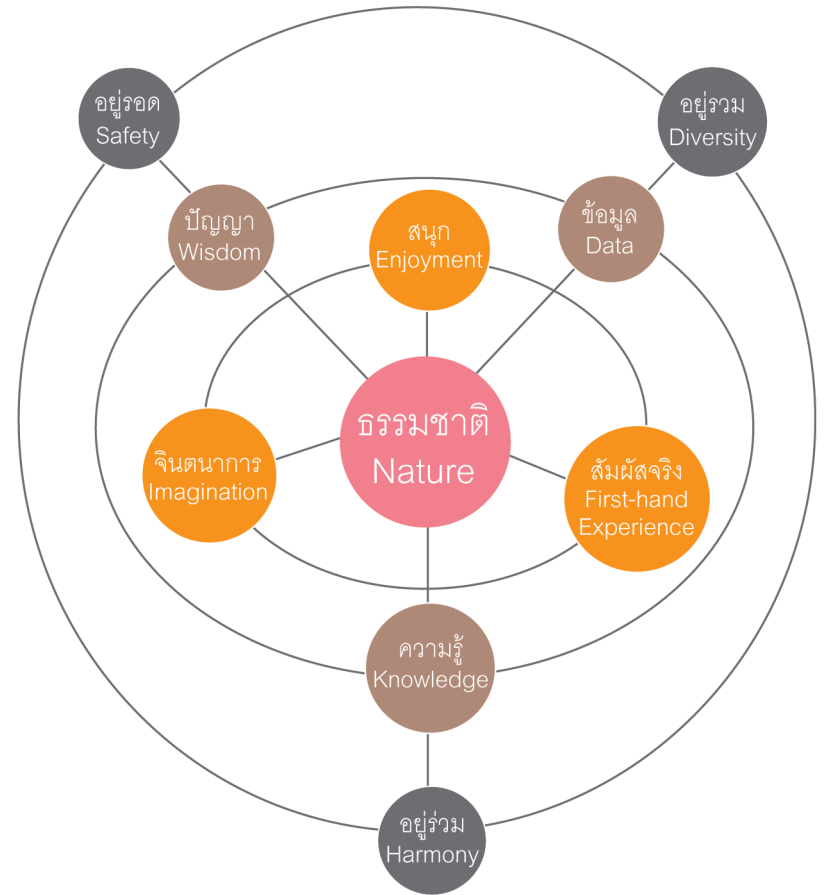
We'd like to instill in the public a sense of care and protection toward the environment and strengthen their commitment to solve its many problems.

Under the "Art for the Earth" framework, we aim to educate today's youth, to engender a thought process, to cultivate a sense of appreciation for the beauty of all living things around us in order to reconnect us, as a race and as individuals, to our one true home, the Earth, and to the ecosystem within which we must coexist in harmony.

Sufficiency Living

Therefore, the Rabbit in the Moon Foundation's overarching objectives to foster a generation of passionate and capable environmentalists.

We have created 7 fun-filled awareness-raising projects for the youth. They are;





หากกระบวนการเรียนรู้เป็นสิ่งที่สนุก จะทำให้ผู้เรียนเปิดรับความรู้ที่มีอยู่รอบตัวได้ดี

สนุก / สัมผัสจริง / จินตนาการ

การสัมผัสจริงผ่านผัสสะทั้ง 6 ได้แก่ ตา หู จมูก ปาก กาย และใจ ผ่านกิจกรรมที่จะนำเด็กๆ เข้าสู่การเรียนรู้ธรรมชาติที่สนุกแบบไม่มีคุณครูสอน โดยมีแต่พี่เลี้ยงจากมูลนิธิ ซึ่งก็คือเยาวชนในท้องถิ่นทำหน้าที่ถ่ายทอดความรู้ผ่านเครื่องมือการสอนใหม่ มีทั้ง เกม เพลง นิทาน ละคร งานประดิษฐ์ การทดลอง เพื่อให้เด็กๆ เกิดความรู้สึกลอยละในการคิดการเล่นที่นำไปสู่การเกิดจินตนาการ

หลักสูตรนี้เริ่มต้นเมื่อปีการศึกษา 2548 ด้วยความร่วมมือระหว่างโรงเรียนสินแร่สยามและมูลนิธิ ภายใต้หลักการนี้คนทำงานยังคงพัฒนาต่อไปเพื่อให้ได้วิธีการที่เหมาะสมที่สุดที่เด็กๆ จะได้เรียนรู้ธรรมชาติ

If learning process becomes something fun,
the learners will become open and receptive to
the knowledge around them.

Enjoyment / First-hand Experience / Imagination

Activities including games, music, story-telling, drama, experiments and art led by our 'big brothers & caring sisters' – themselves youths from the area – are part of an exploration, started jointly by the foundation and the Sin Rae Siam School, designed to let children experience and enjoy nature for themselves through the six senses: seeing, hearing, smelling, tasting, touching and feeling.

This curricula begins in 2003 academic year with co-operation between Sin Rae Siam School and the Foundation. Under this same principle, the staff continues to develop and improve in order to find the most suitable methods for kids to learn about the nature.

ถ้าทำให้เขาเป็นผู้บอกได้ เขาจะเกิดความรู้จริง ไม่ใช่รู้จำ

โครงการเพื่อให้กระบวนการผลิตสื่อเป็นเครื่องมือในการปลูกฝังความรักในสิ่งแวดล้อมและชุมชนแก่เด็ก พร้อมกับสร้างเวทีเพื่อให้มีพื้นที่สื่อสารซึ่งความคิด ความรู้สึกและจินตนาการโดยใช้กระบวนการสื่อสารเพื่อการเข้าใจตนเองและธรรมชาติ รวมถึงการเปลี่ยนแปลงด้านสิ่งแวดล้อมของชุมชน

ในพื้นที่ชุมชนหมู่ 3 ต.สวนผึ้ง อ.สวนผึ้ง จ.ราชบุรีนั้น มีเด็กหลายเชื้อชาติจึงค่อนข้างมีปัญหาการสื่อสารด้วยภาษาไทย ทว่าการเป็นนักข่าว ทำให้ต้องพัฒนาทักษะการใช้ภาษาไทยผ่านการทำข่าว และได้ฝึกฝนการคิดให้ชัดเจน เพราะการทำตัวเองเป็นผู้สื่อสาร ทำให้ต้องมีความรู้ความเข้าใจเรื่องนั้นจริงๆ จึงจะสื่อสารด้วยความมั่นใจ และการมีพื้นที่เปิดโอกาสเพื่อการสื่อสาร ทำให้เด็กนักข่าวได้ฝึก ยิ่งฝึก ยิ่งมั่นใจที่จะสื่อสารความคิดของตัวเอง เช่นนั้นจึงไม่ใช่แค่เด็กได้สร้างสื่อ สื่อยังได้สร้างเด็กด้วย

If kids could be the one who are able to tell you things, it means true understanding has blossomed within them. They're not just parroting.

Using the media as a tool, the project aims to nurture a strong environmental conscience in children by advancing a better understanding of themselves, their communities and their environment through communication.

Owing to significant cultural and lingual diversities in Moo 3, Suan Pueng, Ratchaburi, communicating in Thai is not always easy for the area's youth. In their new role as reporters, however, the kids are able to practice and develop their language skills as well as their critical thinking skills.

Our young reporters are forced to think critically and study thoroughly on the subject matter they choose to report. This, in turn, fortifies the confidence in themselves, their ideas and what they have to say.

Therefore, creating media becomes a real learning process that transcends the traditional method of education through rote-learning.



การสื่อสารธรรมชาติผ่านศิลปะ--ดนตรีอย่างมีความสุข จะทำให้ความรักธรรมชาติหยั่งรากลึกในใจ

โครงการเพื่อให้เด็กๆ ในชุมชนได้เกิดความรักและตระหนักถึงความสำคัญของธรรมชาติผ่านเสียงดนตรี โดยสุแจ่ง สุขสวัสดิ์หรือแจ่ง หนึ่งในทีมงานโครงการศึกษาธรรมชาติโดยศิลปวิธี ได้เปิดสอนเด็กในชุมชนเล่นดนตรีและสอนร้องเพลง จากการชักชวนบ่อยครั้งเข้า วันหนึ่งจึงเกิด 'กลิ่นดิน' วงดนตรีเด็กๆ ซึ่งเปิดแสดงดนตรีในชุมชน ไปร้องและเล่นดนตรีเนื้อหาว่าด้วยธรรมชาติ ป่าเขา และเสียงเครื่องดนตรีบางชิ้นทำมาจากวัสดุธรรมชาติ เพลงของกลิ่นดิน สดชื่น เข้มข้นและเสียงใสบาดใจผู้ใหญ่หลายคน จนในการแสดงคราวหนึ่งมีคุณลุงท่านหนึ่งชมการแสดงและบอกว่า "เสียงร้องของหนูทำให้หัวใจสกปรกๆ ของผู้ใหญ่อย่างลุงรู้สึกสะอาดขึ้นมาเลย"

Communicating nature-related message
through joyful learning such as art and music will deepen
the love of nature in their heart.

Conceived by Sujaeng Suksawat or Jaeng, a member of the Nature Studies Through Aesthetics team, the project aims to promote the love of nature in the community's youth.

Out of Jaeng's effort comes 'Glin Din' (Earth's fragrance), a band composed entirely of area children, Jaeng's students, doing vocals and playing various instruments. In concerts given in the community, the band performs songs about nature they have written on instruments made entirely from natural materials. The fresh, honest sound of Glin Din touches many; "Your little voices cleanse and refresh my old withered heart", comments an elderly fan.





การเห็นคุณค่าของธรรมชาติจะเกิดขึ้นไม่ได้เลย ถ้าไม่เคยได้รับประโยชน์สุขจากธรรมชาติโดยตรง

ธรรมชาติที่สดใสของวัยผสมกับพลังงานเหลือเฟือของเด็กๆ ทำให้เด็กมีพลังมากมายที่ต้องได้รับการปลดปล่อย นั่นเป็นเหตุหนึ่งที่ทำให้ผู้ใหญ่มองสงสัยว่าทำไมหนอเด็กๆ จึงซนเหลือเกิน

และกระต่ายตื่นตัว คือพื้นที่สำหรับพลังงานส่วนเกินเหล่านั้น ค่ายสั้นๆ โดยปกติก็ 4 วัน 3 คืน เพื่อให้เด็กอายุ 8-13 ปี จากเมืองมาสัมผัสธรรมชาติ ค่ายมีแนวคิดที่ว่า ‘ค้นพบธรรมชาติให้ตื่นตาตื่นใจ’ หลายสิ่งอาจไม่ใหม่ แต่เด็กๆ จะได้สัมผัสสิ่งเดิมในมุมมองใหม่ ผ่านกิจกรรมเชิงความรู้และศิลปะที่สนุก

ถึงจะเป็นค่ายสั้นๆ แต่สาระสำคัญหนึ่ง que เด็กจะได้รับกลับไปคือหลักคิดในการอยู่ร่วมกันกับธรรมชาติ รวมถึงการเกิดความรู้ ความเข้าใจธรรมชาติ และปรับเปลี่ยนพฤติกรรมบางอย่างในทางที่ดีขึ้น

It's impossible to have any sense of value for nature
if one has never felt the bliss
from just being one with nature.

Childhood is a time of abundant energy and unbound curiosity just waiting to be unleashed. The 4-day-3-night long camps for 8-13 year-olds in this program are designed specifically to utilize this well of vigor and openness to educate city kids about nature through first hand experience.

Through various activities, the young campers will have a chance to experience a lively sense of wonder and learn about nature from different, exciting perspectives. Despite a short amount of time, the camp has effectively sown seeds of environmental awareness and encouraged positive changes in the participants.



ความคิดของเด็กเป็นความคิดของคนรุ่นใหม่ การพัฒนาโลกต้องเกิดจากความคิดของคนรุ่นใหม่

Kids-environment-efficiency-effectiveness-enjoyment Camp

สิ่งแวดล้อม-ประสิทธิภาพ-ประสิทธิผล-ความสุข

โครงการเพื่อสร้างเยาวชนที่มีศักยภาพในการดูแลสิ่งแวดล้อม ผ่านกระบวนการเปิดมุมมองสิ่งแวดล้อม เพื่อให้เห็นความเชื่อมโยงระหว่างคนกับสิ่งแวดล้อมว่าใกล้ชิดสัมพันธ์กันเพียงไร และตระหนักได้ว่าบทบาทของคนต่อสิ่งแวดล้อมมีได้มากกว่าการสร้างปัญหา เพราะเราสามารถดูแล ป้องกันและแก้ปัญหาได้ด้วยตัวเอง ผ่านการลงมือทำในรูปแบบต่างๆ อาทิ การฝึกหัดทำงานจริงกับกลุ่มคนที่ทำงานดูแลสิ่งแวดล้อมที่มีอยู่ในละแวกชุมชน

เพราะปัญหาสิ่งแวดล้อมเป็นเรื่องใหญ่ การเห็นผลลัพธ์การเปลี่ยนแปลงของสิ่งแวดล้อมทำอาจยังไม่ชัดเจนในวันนี้ แต่ทักษะและประสบการณ์เป็นผลที่จะเกิดขึ้นในตัวเด็กๆ ทั้งนี้ **รายละเอียดเพิ่มเติมที่ www.keeeecamp3.multiply.com

A child's idea is the next generation's initiative.
The world development must originate from
the next generation's initiative.

Designed to produce a new generation of competent and passionate environmental leaders, the project aims to teach young people of man's relationship to nature by emphasizing the positive, rather than negative, impact man could have on his environment.

Although the scale and complexity of environmental problems we face today look rather daunting and the result of our efforts might not be evident immediately, but through direct action, hands-on experiences like working with existing community environmental groups, the participants will gain experiences and develop skills to help them realize their immense potential as future agents of positive change.

Please visit www.keeeecamp3.multiply.com for more information

หากเด็กได้ตัดสินใจเลือกสิ่งที่ต้องทำเอง การกระทำนั้นจะยั่งยืน

คีป คือ แบบฝึกหัดที่ 2 ของเด็กคีแคมป์

เมื่อเด็ก Keee Camp ในปีก่อน ผ่านการเพิ่มทักษะและประสบการณ์จากค่ายคีแคมป์แล้ว ปีต่อมาจะเข้าสู่กระบวนการ Keeeep โดยเด็กคีปจะมาจากเด็กคีแคมป์ที่สนใจอยากทำโครงการต่อ สมัครใจมาตามอัตราด้วย เพื่อทำโครงการจริงร่วมกับเพื่อนๆ คีแคมป์ คิด วางแผน และทำทุกขั้นตอนของโครงการดูแลสิ่งแวดล้อมด้วยกัน

****รายละเอียดเพิ่มเติมที่ www.keeecamp3.multiply.com**

If kids get to decide what must be done by themselves,
those actions will be sustainable.

Designed as a follow-up to the Keee Camp project, Keeeep gives veteran Keee campers the opportunity to put the skills they have developed to the test in the designing and operating of a 'real' environmental project.

****Please visit www.keeecamp3.multiply.com for more information.**



การดำรงชีวิตที่ดีที่เป็นสุข ย่อมอยู่ท่ามกลางความสมดุล ระหว่าง คน สังคม และสิ่งแวดล้อม

เพื่อให้การดูแลป่าเขากระโสมดำเนินไปอย่างมีประสิทธิภาพหมายความว่า ต้องดูแลอนาคตและปัจจุบันของป่าไปพร้อมกัน อนาคต คือ เด็กและเยาวชนในท้องถิ่นที่มีจิตสำนึกทรัพยากรชาติและสิ่งแวดล้อมผู้ที่จะเติบโตเป็นรั้วป้องกันผืนป่าที่ดีที่สุด ส่วนปัจจุบัน คือ ชาวบ้านผู้ใช้ป่าในการประกอบอาชีพทั้งทางตรงและทางอ้อม ส่งเสริมให้มีอาชีพที่ไม่รบกวนป่าและเล็งเห็นได้ว่าป่ามีความสำคัญต่อการดำรงชีวิตอย่างยั่งยืนแก่ตนได้

หลังการทบทวนและปรับเปลี่ยนรูปแบบการบริหารโครงการหลายคราว ณ วันนี้ ยังคงมีความพยายามสร้างให้เกิดทักษะการประกอบอาชีพระดับชุมชน แม้ว่าดำเนินอยู่ในขอบเขตเล็กๆ ของกลุ่มตัวอย่างสร้างรายได้เสริมจากงานฝีมือ เพื่อให้ชุมชนได้เห็นช่องทางประกอบอาชีพแบบอื่น นอกเหนือจากอาชีพรับจ้างระดับแรงงานซึ่งเป็นอาชีพส่วนใหญ่ของคนในชุมชน

Joyful living could naturally be found in the harmonious co-existence between man, society and the environment.

In order to most effectively maintain the health of the Khao Krajome forest, it is every bit as important to look after its present as well as its future. With most of our projects geared toward the future and nurturing an environmental conscience in the younger generation, the project, at present, focuses on promoting the peaceful coexistence between human livelihoods and the environment.

Despite having undergone various changes in its administration, the project's function remains the same; teaching useful career skills and promoting alternative career options to unskilled labor within the community.





ดูแลโลกในแบบที่คุณทำได้

ร่วมมือกับเรา

- **บริจาค** ชื่อบัญชี มูลนิธิกระต่ายในดวงจันทร์ เลขที่บัญชี 103-4-016111 บัญชีสะสมทรัพย์ ธนาคารกรุงเทพ สาขา Yannawa (กรุณาส่งสำเนาใบนำฝากเงินมาตามที่อยู่มูลนิธิฯ หรือที่ โทรสาร 02 275 2261)
- **สมัครสมาชิกจุลสารโยกเยกเอ๋ย**
 - สมาชิกทั่วไป ปีละ 300 บาท รับจุลสารโยกเยกเอ๋ย ปีละ 6 ฉบับ
 - สมาชิกกิตติมศักดิ์ ปีละ 1,000 บาท รับจุลสารโยกเยกเอ๋ย ปีละ 6 ฉบับ และหนังสือพิมพ์ สิ้นแรมเจ้าแต่แจ่ว
- **สนับสนุนผลิตภัณฑ์** หรือผลงานจากกิจกรรมภายใต้โครงการของมูลนิธิฯ
- **อาสาสมัคร**
รายละเอียดเพิ่มเติมที่ www.rabbitinthemoon.org

Easy steps you can do for the earth

Participation

- **Donate** A/C name: The Rabbit in the Moon Foundation
Savings Account Number : 103-4-016111 Bangkok Bank, Yan Nawa Branch
(please send a copy of the transaction record to the Foundation via mail or fax 02 275 2261)
- **Subscribe to Yok Yaek Ei Magazine**
 - Regular membership: 6 editions of Yok Yek Ei p/year at 300 baht/year
 - Special membership: 6 editions of Yok Yek Ei and the Sin Rae Newspaper at 1000 baht/year
- **Support products from our activities**
- **Volunteering**

Please visit www.rabbitinthemoon.org for more information.



มูลนิธิกระต่ายในดวงจันทร์ ได้รับใบอนุญาตจัดตั้ง
เลขที่ ต.119/2543 เมื่อวันที่ 9 พฤษภาคม พ.ศ.2543
จากคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ
และได้ขึ้นบัญชีมูลนิธิ ตามทะเบียนลำดับที่
กท 930 กับนายทะเบียนมูลนิธิกรุงเทพมหานคร
เมื่อวันที่ 13 กรกฎาคม พ.ศ.2543

Name of the Counsellor Committee of honour คณะกรรมการที่ปรึกษากิตติมศักดิ์

Mrs. Kanchana Saisiriporn	นางกาญจนา สายศิริพร
Mrs. Tuenjai Deetes	นางเตือนใจ ดีเทศน์
Dr. Saisuree Chutikul	ดร.สายสุรี จุติกุล
Mr. Damrit Wiriyakul	นายคำฤทธิ์ วิริยะกุล
Mr. Praphan Prabhasavat	นายประพันธ์ ประภาสวัต
Mr. Attachak Sattayanirak	นายอรรถจักร์ สัตยานุรักษ์
Mr. Pramook Kaewneam	นายประมุข แก้วเนียม
Dr. Nantana Gajaseni	ดร.นันทนา คชเสนี

Name of the Committee of honour คณะกรรมการกิตติมศักดิ์

Mrs. Pattamol Bhirombhakdi	นางปัทมณ อติเรกสาร
Miss Apiradee Jutarsorn	นางสาวอภิรดี จูฑะศร
Mr Satiit Kalawantavanich	นายสาธิต กาลวันตวานิช

Name of the Committee คณะกรรมการ

Mr. Charnchai Bindusen	Chairman	นายชาญชัย พินทุเสน	ประธานกรรมการ
Mr. Vichean Jedsadakarn	Vice President	นายวิเชียร เจษฎากานต์	รองประธานกรรมการ
Mr. Kata Mahakayi	Committee	นายคตมา มหากายี	กรรมการ
Miss Varisra Leethirakul	Committee	นางสาววิศรา ลิธีระกุล	กรรมการ
Miss Tassanee Rattananuengrai	Committee	นางสาวทรรคนีย์ รัตนเรืองไร	กรรมการ
Miss Oranuch Taechamahaphant	Committee	นางสาวอรนุช เศรษฐะมหพันธ์	กรรมการและเหรัญญิก
Miss Patthraporn Wanamahasarn	Committee & Secretary	นางสาวภัทราภรณ์ วนามหาศาล	กรรมการและเลขานุการ



มูลนิธิกระต่ายในดวงจันทร์

103/62 หมู่บ้านศุภฤกษ์ ซอยลาดพร้าว 26 ถนนลาดพร้าว แขวงจอมพล เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900
โทรศัพท์ 02 513 9767, 02 513 9686 โทรสาร 02 513 9766 e-mail: info@rabbitinthemoon.org
www.rabbitinthemoon.org

Rabbit in The Moon Foundation

103/62 Supparuek Village, Ladprao Rd. Soi 26, Jompol, Jatujak, Bangkok 10900
Tel. +662 513 9767, +662 513 9686 Fax +662 513 9766 e-mail: info@rabbitinthemoon.org
www.rabbitinthemoon.org